

HORST FÖRSTER

Transformationsforschung: Stand und Perspektiven

Ein Diskussionsbeitrag

Diskussionen um Ziele, Methoden und Theorien, Standortbestimmungen, Auseinandersetzungen um die Bewältigung der disziplinhistorischen Vergangenheit oder um ihre Perspektiven haben Hochkonjunktur. In den folgenden Ausführungen werden einige Anmerkungen zum Stand und zu Perspektiven der Transformationsforschung aus der Sicht der Regionalforschung vorgetragen. Bevor auf wesentliche Defizite in diesem Forschungsbereich verwiesen wird, erfolgen einige Aussagen zur Begrifflichkeit in den sozial- und wirtschaftswissenschaftlichen Nachbardisziplinen sowie zur Frage: brauchen wir eine allgemeine Transformationstheorie? Vor dem Hintergrund der theoretischen Komplexität und der Tatsache, dass Transformationsprozesse in Zeit, Geschwindigkeit und Raumwirksamkeit sehr unterschiedlich ablaufen, werden einige Forschungsdefizite auf den unterschiedlichen territorialen Ebenen herausgestellt. Eine erfolgreiche Forschungsbeteiligung an den aktuellen Raumentwicklungsproblemen Europas setzt aber wesentliche wissenschaftsorganisatorische Voraussetzungen zur Bedingung: Netzwerkbildung, Kooperation. Die angestrebte interdisziplinäre Zusammenarbeit kann als Chance begriffen werden, ein theoretisch-methodisches Rüstzeug sowie letztlich konkrete Handlungsstrategien für die von den Transformationsprozessen betroffenen Regionen und ihren Menschen zu erarbeiten.

HORST FÖRSTER

Transformation Research: Stand and Perspectives

A Contribution to the Discussion

There is a boom of discussions centring on aims, methods and theories, location definitions and critical appraisal in order to overcome the disciplinary historical past or concerning the perspectives thereof. The following article contains several comments on the stand and the perspectives of transformation research from the viewpoint of regional research. Before referring to fundamental deficits in this field of research, several statements are made on the terms used in the neighbouring disciplines of social and economic sciences as well as on the question: do we need a general transformation theory? Several research deficits on varied territorial levels are emphasised against the background of the theoretical complexity and the fact that transformation processes are very different in terms of their time, speed and effects on the regions. Successful research participation in the current regional development problems throughout Europe requires certain essential scientific-organisational prerequisites, however: formation of networks and cooperation. The desired interdisciplinary cooperation can be viewed as an opportunity of drafting theoretical-methodical instruments and ultimately concrete action strategies for the regions affected by the transformation and the people living therein.

HORST FÖRSTER

La recherche sur les transformations: Bilan et perspectives

Apport à la discussion

Les discussions sur les buts, les méthodes et les théories, les définitions de locaux, les divergences sur la maîtrise du passé historique des disciplines ou de leur perspective sont très en vogue. L'auteur propose quelques remarques sur l'état et les perspectives de la recherche sur les transformations dans l'optique de la recherche sur les régions. Avant d'examiner les lacunes essentielles dans ce secteur de la recherche, l'auteur soumet quelques développements sur la conceptualisation dans les disciplines voisines des sciences sociales et économiques et sur la question de savoir si l'on a besoin d'une théorie générale des transformations. Sur la toile de fond de la complexité théorique du sujet et du fait que les transformations s'effectuent à des niveaux divers dans le temps, à des vitesses et avec un rythme de propagation dans l'espace différents, l'auteur insiste sur les lacunes de la recherche sur les différents niveaux territoriaux. Pour une participation efficace à la recherche et à la solution des problèmes de développement du territoire en Europe, il est nécessaire de réunir certaines conditions scientifiques et organisationnelles essentielles: constituer des réseaux et coopérer en particulier. La coopération pluridisciplinaire telle qu'elle est souhaitée doit être envisagée comme une chance, comme un arsenal

théorique et méthodologique et comme une stratégie concrète de l'action pour aborder les régions et les populations affectées par les transformations.

ХОРСТ ФЁРСТЕР

Исследования процесса трансформации: современное состояние и перспективы.

Дискуссионная статья

Дискуссии о целях, методах и теориях, территориальной проблематике, полемика о преодолении прошлого в различных дисциплинах или об их перспективах имеют в современных условиях большую ценность. В статье излагаются некоторые замечания по поводу современного состояния и перспектив развития изучения трансформационного процесса с точки зрения региональной науки. Прежде чем указать на важные проблемы в этой области, приводятся некоторые соображения по поводу абстрактных, понятийных категорий в социальных и экономических смежных научных дисциплинах, а также ставится вопрос о необходимости общей теории трансформации. На

фоне теоретической комплексности и того факта, что трансформационные процессы по времени, скорости и в пространственном отношении протекают весьма различно, научные проблемы рассматриваются и выявляются дифференцированно на разных территориальных уровнях. Успешные научные исследования в рамках современных проблем пространственного развития Европы выдвигают однако в качестве условий необходимость наличия существенных научных организационных предпосылок, а именно, формирования информационных сетей и сотрудничества. Это необходимое междисциплинарное сотрудничество можно рассматривать как шанс для разработки теоретического методического инструментария, а также конкретной стратегии для регионов и населения, затронутых процессами трансформации.